



BASISSCHOOL VOOR
BUITENGEWOON ONDERWIJS
Groenlaar

pictogrammenwoordenboek



Beste ouders,

Dit woordenboekje kan u gebruiken om op te zoeken welke mededelingen de school van uw kind heeft. De pictogrammen zullen door de school gebruikt worden in de agenda en op brieven. Zo weet u wanneer uw kind op uitstap gaat, of u ervoor moet betalen en wat uw kind dient mee te brengen. U weet ook wanneer en waarvoor u op school verwacht kan worden.

Indien u nog vragen of opmerking hebt, kan u altijd terecht bij:
maatschappelijk assistente Sara Callebaut in de hoofdschool, 03/888.40.16

Frans

Chers parents,

Vous pouvez utiliser ce petit dictionnaire pour rechercher les messages que l'école de votre enfant veut vous transmettre.

Les pictogrammes seront employés par l'école dans agenda et dans le courrier. Ainsi, vous saurez quand votre enfant partira en excursion, si vous devrez payer et ce que votre enfant devra emmener. Vous saurez également à quel moment et pour quelle raison vous serez attendus à l'école. Si vous avez encore des questions ou des remarques, vous pouvez toujours vous adresser à: Sara Callebaut 03/888.40.16

Duits

Sehr geehrte Eltern,

In diesem Wörterbuch finden Sie die Übersetzung der Mitteilungen die Ihnen die Schule Ihres Kindes mitteilen möchte. Die Schule wird die Zeichnungen (Piktogramme) im Klassenbuch und in Briefen benutzen. So wissen Sie, wann Ihr Kind einen Schulausflug unternehmen wird, ob Sie dafür zahlen müssen und was Ihr Kind mitnehmen soll. Sie wissen auch, wann und wofür Sie in der Schule erwartet werden können.

Wenn Sie noch Fragen oder Bemerkungen haben, können Sie sich immer wenden an: Sara Callebaut 03/888.40.16

Engels

Dear parents,

You can use this dictionary to look up the information provided by your child's school. The school will use the pictograms in the school diary and letters. This way you will know when your child will have an excursion, if you have to pay for this excursion, and what your child must bring. You will also find out when you are expected at school and for what reason.

You can always contact us for all your questions and remarks on the following address: Sara Callebaut 03/888.40.16

Spaans

Estimados padres,

Pueden usar este pequeño diccionario para buscar los mensajes que la escuela de su hijo les manda. Los pictogramas serán utilizados por la escuela en la agenda y las cartas. Así sabrán cuando su hijo sale de excursión, si deben pagar por ello y lo que su hijo tiene que traer. También sabrán cuándo y por qué les esperan a los padres en la escuela.

Si tienen alguna pregunta o algún comentario, siempre pueden dirigirse a : Sara Callebaut 03/888.40.16

Poštovani roditelji ,

Ovaj mali rječnik možete koristiti da bi ste saznali koje obaveze vam daje škola u vezi vašeg djeteta. Škola će koristiti ikone (simbole) u bilježnici (agendi) koju će dijete donositi kući, u pismima također. Na taj način ćete doznati kada vaše dijete ide na izlet, kada nešto morate platiti ili pak kada je nešto potrebno donijeti u školu. Isto tako ćete znati kada i zasto vas očekuju u školi.

Ukoliko imate još pitanja ili primjedaba možete se uvijek javiti na : Sara Callebaut 03/888.40.16

Pools

Szanowni rodzice,

Możecie Państwo skorzystać z tego słowniczka, aby zapoznać się, o czym chce Państwa powiadomić szkoła. Piktogramy będą używane przez szkołę w dzienniczku szkolnym oraz w listach do Państwa. W ten sposób będziecie Państwo poinformowani, kiedy Państwa dziecko jedzie na wycieczkę, czy musicie Państwo za nią zapłacić bądź też nie oraz co Państwa dziecko ma ze sobą zabrać. Państwo dowiedzie się również w ten sposób, kiedy i w jakim celu jesteście proszeni, aby stawić się w szkole.

Gdybyście Państwo mieli dodatkowe pytania lub uwagi, zawsze możecie się Państwo zwrócić do : Sara Callebaut 03/888.40.16

Russisch

Уважаемыеродители,

Этот маленький словарь поможет Вам разобраться в информации, которую Вы получаете из школы. Пиктограммы будут использованы школой в дневниках и письмах. Таким образом, Вы будете знать, когда Ваш ребенок едет на экскурсию, нужно ли за это платить и что Ваш ребенокдолженс собой взять. Вы так же сможете узнать, когда и для чегоВас приглашают в школу.

Если у Вас еще есть вопросы или замечания, Вы всегда можете обратиться в: Sara Callebaut 03/888.40.16

Turks

Sayın Veliler,

Okulun çocuğunuzla ilgili bütün bildirimleri, bu sözlüğü kullanarak bulabilirsiniz. Bu amblemler (şekiller) çocuğunuzun ajandasında ve bir mektupta belirtilmek üzere okul tarafından kullanılacaktır. Böylece çocuğunuzun ne zaman bir günlük geziye gideceğini veya bunun için para ödenip ödenmeyeceğini ve çocuğunuzun neler getireceğini öğrenmiş olacaksınız. Ayrıca okula ne zaman ve niçin gelmeniz gerektiğide belirtilecektir. Eğer bu konuda sormak istediğiniz bir konu varsa her zaman başvurabilirsiniz: Sara Callebaut 03/888.40.16

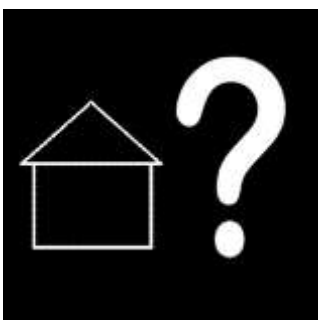
أيها الأباء الأعزاء



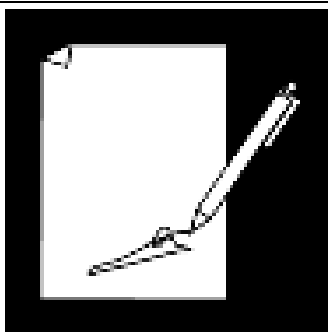
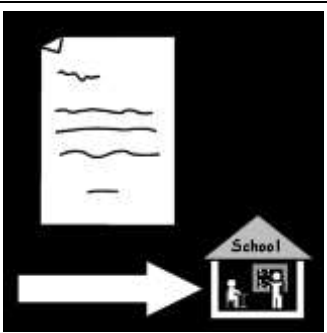


هذا القاموس الصغير يمكن استعماله للبحث عن أي أخبار
أو إعلانات تريد مدرسة طفلكم تبليغها. ستستعمل المدرسة
الصور والأيقونات





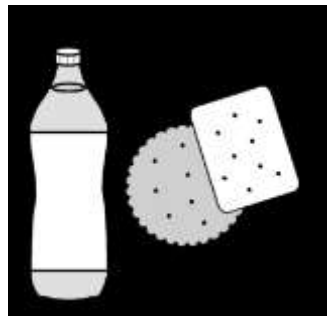
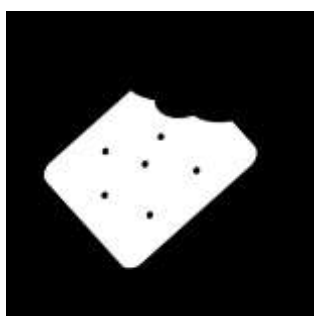
في المذكرة والرسائل. بهذه الطريقة تعرفون متى
سيذهب طفلكم لرحلة، إذا كان يجب دفع ثمنها، وماذا يجب
على طفلكم إحضاره. ستعرفون كذلك متى ولماذا يُنتظر
حضوركم في المدرسة.

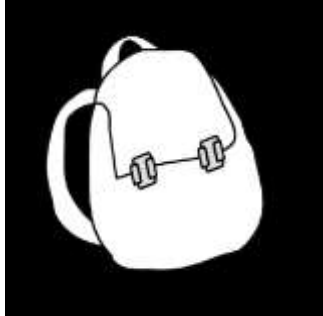

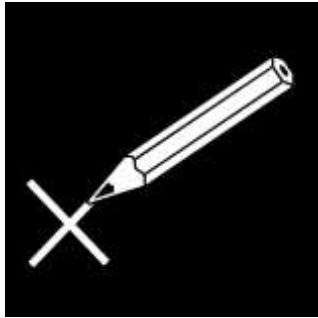



إذا كانت لكم مزيد من الأسئلة أو ملاحظة، يمكنكم دائما







الاتصال بـ: Sara Callebaut 03/888.40.16


	<p>WE GAAN OP UITSTAP</p>		<p>BOTERHAMMEN MEEBRENGEN</p>
<p>FR: Organisation d'une excursion DE: Wir machen einen Ausflug EN: We're going on a trip ES: Nos vamos de excursión CR: Idemo na izlet PL: Jedziemy na wycieczkę RU: Мы едем на экскурсию/ мероприятие TU: Biz gezmeye gidiyoruz AR: نذهب في نزهة</p>	<p>FR: amener ses tartines DE: Brotzeit mitbringen EN: Please bring a packed lunch ES: Traer bocadillos CR: Ponesite sendviče PL: Weź ze sobą kanapki RU: Принести бутерброды TU: Yiyecek getirmeniz gerek AR: احضار السندويشات</p>		
	<p>WANNEER?</p>		<p>WAAR?</p>
<p>FR: Quand ? DE: Wann? EN: When? ES: ¿Cuándo? CR: Kada? PL: Kiedy? RU: Когда? TU: Ne zaman? Kacta ? AR: متى؟</p>	<p>FR: Où ? DE: Wo? EN: Where? ES: ¿A dónde? CR: Gdje? PL: Gdzie? RU: Где/ Куда? TU: Nereye? AR: أين؟</p>		
	<p>MEEBRENGEN NAAR SCHOOL</p>		<p>REGENJAS MEEBRENGEN</p>
<p>FR: A amener à l'école DE: In die Schule mitbringen EN: Please bring to school ES: Cosas que traer a la escuela CR: Ponesite u školu PL: Weź ze sobą do szkoły RU: Принестившколу TU: Okula yanımızda getirmemiz gerekenler AR: احضار إلى المدرسة</p>	<p>FR: Prévoir une veste de pluie DE: Regenjacke mitbringen EN: Please bring a raincoat ES: Traer impermeable CR: Ponesite kabanicu PL: Weź ze sobą kurtkę przeciwdeszczową RU: Принести куртку/ дождевик TU: Yağmurluk getirin AR: احضار معطفواقمنالمطر</p>		

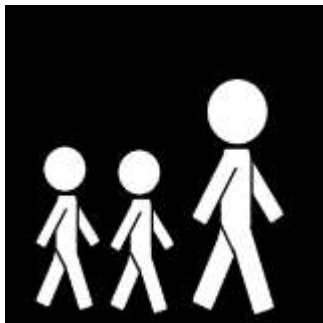




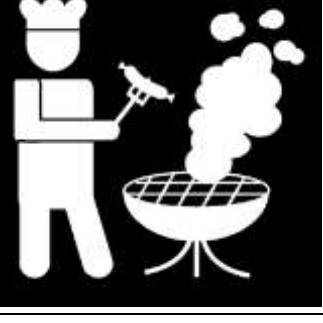
	<p>WE GAAN ZWEMMEN</p>		<p>GEEN SCHOOL</p>
<p>FR: Nous allons nager DE: Wir gehen schwimmen EN: We're going to swim ES: Vamos a nadar CR: Idemo plivati PL: Jedziemy/idziemy na basen RU: Мыидемвбассейн TU: Biz yüzmeye gidiyoruz AR: نذهب للسباحة</p>		<p>FR: Vacances scolaires / pas d'école DE: Urlaub / Schule ist geschlossen EN: Holidays / no school ES: Vacaciones/ no hay escuela CR: Ne idese u skolu PL: Wakacje RU: Каникулы TU: Tatil/ okul kapalı AR: عطلة/لامدرسة</p>	
	<p>HANDTEKENING ZETTEN</p>		<p>BRIEF INVULLEN EN TERUG NAAR SCHOOL</p>
<p>FR: A signer DE: Bitte unterschreiben EN: Please sign ES: Firmar CR: Potpisati PL: Podpisz się RU: Поставитьподпись TU: İmzalama AR: توقيع</p>		<p>FR: document à compléter et retourner à l'école DE: Brief ausfüllen, Brief zurück an die Schule EN: Fill in the form and return it to school ES: Rellenar la carta y devolverla al la escuela CR: Pismo popuniti i vratiti u školu PL: Wypełnić list, wziąć go ze sobą z powrotem do szkoły RU: Заполнить документ/ письмо/ форму, Письмо обратно в школу TU: Mektup doldurulup okula geri gönderilmesi AR: املأ الوثيقة وأعدّها إلى المدرسة</p>	
	<p>NIET AKKOORD/ NIET GOED</p>		<p>AKKOORD/ GOED</p>
<p>FR: pas d'accord/pas bon DE: nicht einverstanden / nicht gut EN: disagree/ not good ES: desacuerdo/no está bien CR: ne slazem se PL: nie zgadzam się/ nie dobrze RU: несоглашаться TU: katılmıyorum AR: غير متفق(ة)</p>		<p>FR: d'accord/bon DE: zustimmen / gut EN: agree/ good ES: de acuerdo/ bien CR: slazem se PL: zgoda/dobrze RU: соглашение TU: katiliyorum/ Tamam AR: متفق(ة)</p>	

	<p>TOLK NODIG? JA/NEE</p>		<p>BEL ONS OP DIT NUMMER</p>
<p>FR: Besoin d'interprète? DE: Dolmetscher? Ja/nein EN: In need of an translator? ES: ¿Necesita un traductor? CR: Prevodilac Da / Ne PL: Potrzebny tłumacz? Tak/nie RU: Переводчик TU: Tercuman gerekli, evet/ hayir AR: بحاجة إلى مترجم؟ نعم/لا</p>		<p>FR: Appelez au numéro suivant DE: Rufen Sie uns unter dieser Nummer an EN: Call us on this number ES: Llámamos a este número CR: Nazovite nas na ovaj broj PL: Zadzwoń do nas pod ten numer RU: Позвоните нам по этому номеру TU: Bize bu numaradan ulaşabilirsiniz AR: اتصل بنا على الرقم التالي</p>	
	<p>MELK</p>		<p>THEE</p>
<p>FR: du lait DE: Milch EN: milk ES: leche CR: mlijeko PL: mleko RU: молоко TU: süt AR: حليب</p>		<p>FR: du thé DE: Tee EN: tea ES: té CR: čaj PL: herbata RU: чай TU: çay AR: شاي</p>	
	<p>DRANKJE EN KOEK</p>		<p>KOEK</p>
<p>FR: des boissons et des biscuits DE: Keks und Getränk EN: drinks and biscuits ES: bebidas y galletas CR: piće i keks PL: ciastko i napój RU: печенье и напиток TU: içecek ve bisküvit AR: كعك ومشروب</p>		<p>FR: un biscuit DE: einen Keks EN: a biscuit ES: una galleta CR: keks PL: herbatniki RU: печенье TU: bisküvit AR: الكعك</p>	

	<p>RUGZAK</p>		<p>BETALEN/ GELD MEEGEVEN</p>
<p>FR: sac à dos DE: Rucksack EN: backpack ES: mochila CR: ruksak/naprtnjača PL: plecak RU: рюкзак TU: sırt çantası AR: حقيبة ظهر</p>		<p>FR: payer DE: Bezahlen/Geld mitgeben EN: to pay ES: pagar CR: platiti PL: płacić RU: платить TU: ödeme AR: دفع/احضار مبلغ من المال</p>	
	<p>AANKRUISEN</p>		<p>ANDERE SCHOOLUREN</p>
<p>FR: Cochez DE: ankreuzen EN: tick ES: marcar CR: označite PL: zaznaczyć RU: тик TU: isaretleme AR: ضع علامة</p>		<p>FR: des autres heures de l'école DE: geänderte Schulstunden EN: different school hours ES: otrohorario escolar CR: drugo školsko vrijeme PL: w innych godzinach szkolnych RU: другуюшколу часа TU: Başka okul saatleri AR: مدرسي آخرتوقيت</p>	
	<p>OUDERS NAAR SCHOOL / OUDERCONTACT</p>		<p>FRUIT OP SCHOOL: TUTTI FRUTTI</p>
<p>FR: parents à l'école DE: Eltern in die Schule kommen/ Elternsprechstunde EN: parents to school ES: padres a la escuela CR: roditeljsko veće PL: rodzice do szkoły RU: родителейшколы TU: veliler okula AR: الآباء والأمهات في المدرسة</p>		<p>FR: Fruits à l'école DE: Obst in Schule EN: fruits at school ES: fruta en las escuelas CR: Voće u školi PL: owoce w szkole RU: Фруктывшколах TU: Okulda meyve AR: الفواكه في المدرسة</p>	

	<p>BOS- SPORT-OF ZEEKLASSEN</p>		<p>REGENLAARZEN/ BOTTEN</p>
<p>FR: classes de mer ou forêt ou sports DE: Schullandheim Wald, Meer, Sport EN: Forest, sports or sea classes ES: clases del bosque, de deporte o de la mar CR: sumska, morska ili sportska ekskurzija PL: wycieczki do lasu, sportowe lub nad morze RU: Лесной, спортивный или морской лагерь TU: Orman , spor veya deniz kampi AR: قسم الغابة الرياضة أو البحر</p>		<p>FR: des bottes DE: Gummistiefel EN: boots ES: botas CR: čizme PL: kalosze RU: сапоги TU: çizme AR: أحذية المطر</p>	
	<p>TURNGERIEF</p>		<p>KINDEROPVANG/ SEMI</p>
<p>FR: vêtements de gymnastique DE: Turnsachen EN: Gymnastic clothes ES: ropa de gymnasia CR: odjeća za gimnastiku PL: strój gimnastyczny RU: Включитеудобным TU: cimnastik kiyafeti AR: لباس الرياضة</p>		<p>FR: accueil d'enfants DE: Kinderbetreuung EN: child care ES: guarderia infantil CR: dječji nadzor PL: świetlica RU: поуходузадетьми TU: çocuk bakımı/ kres AR: حضانة/روض الأطفال</p>	
	<p>TONEEL</p>		<p>SPORTDAG</p>
<p>FR: le théâtre DE: Theater EN: theatre ES: teatro CR: pozorište PL: teatr RU: театр TU: tiyatro AR: مسرح</p>		<p>FR: journée sport DE: Sportfest EN: sportsday ES: día de deporte CR: dan sporta PL: dzień sportu RU: деньспорта TU: SporGünü AR: يوم الرياضة</p>	

	<p>GEEN BUS</p>		<p>SCHOOLFEEST</p>
<p>FR: pas de d'autobus scolaires DE: keine Schulbus EN: no school bus ES: no hay autobús escolar CR: nema školskog autobusa PL: nie ma autobusu szkolnego RU: не школьный автобус TU: Okul otubusu yok AR: لا حافلة المدرسة</p>		<p>FR: fête scolaire DE: Schulfete EN: school party ES: fiesta de la escuela CR: školska proslava PL: przyjęcie szkolne RU: школьный праздник TU: okul senligi AR: حفل مدرسي</p>	
	<p>STAPSCHOENEN MEEBRENGEN</p>		<p>OP LUIZEN CONTROLLEREN</p>
<p>FR: chaussures de marche DE: Wanderschuhe mitbringen EN: Bring walk shoes ES: Traer zapatos para caminar CR: Dječji nadzor PL: Zabrać ze sobą wygodne buty RU: взять с собой Прогулочную обувь TU: Yuruyus ayakkabisi getirin AR: أحذية مناسبة للمشى الطويل</p>		<p>FR: contrôler les poux DE: Läusebefall überprüfen EN: check for lice ES: controladepiojos CR: kontrolirati uši/vaške PL: Sprawdzanie wszy RU: проверка на наличие вшей TU: bitleri kontrol ediniz AR: مراقبة القمل</p>	
	<p>FOTOGRAAF</p>		<p>BIBLIOTHEEK BEZOEK</p>
<p>FR: photographe DE: Fotograf EN: photographer ES: fotógrafo CR: fotograf PL: fotógrafo RU: фотограф TU: fotografci gelecek AR: مُصوّر</p>		<p>FR: visite à la bibliothèque DE: Bibliothek EN: visit to the library ES: visita a la biblioteca CR: biblioteka PL: biblioteka RU: библиотека TU: kütüphane AR: زيارة المكتبة</p>	

	<p>UITSTAP TE VOET</p>		<p>UITSTAP PER FIETS</p>
<p>FR: sortie à pied DE: Ausflug zu Fuss EN: excursion on foot ES: excursión a pie CR: pešacka šetnja PL: piesza wycieczka RU: пешеходная прогулка TU: yuruurus AR: نزهة على الأقدام</p>		<p>FR: sortie en vélo DE: Ausflug mit Fahrrad EN: trip by bike ES: excursión en bicicleta CR: Šetnja sa biciklom PL: wycieczka rowerowa RU: велосипедная прогулка TU: bisikletli gezi AR: نزهة بالدراجة</p>	
	<p>BELANGRIJK DOCUMENT</p>		<p>AFKNIPPEN</p>
<p>FR: DE: EN: ES: CR: PL: RU: TU: AR:</p>		<p>FR : DE: EN: ES: CR: PL: RU: TU: AR:</p>	
	<p>WAT IS ER AAN DE HAND?</p>		<p>BARBEQUE</p>
<p>FR: DE: EN: ES: CR: PL: RU: TU: AR:</p>		<p>FR: DE: EN: ES: CR: PL: RU: TU: AR:</p>	